

Technische Information

Becker-Antriebe GmbH
35764 Sinn/Germany

- **OSE-Montage-Set „Tor“**
- **OSE-Montage-Set „Rolladen“**
- **OSE-Montage-Set „Rolladen 15mm“**

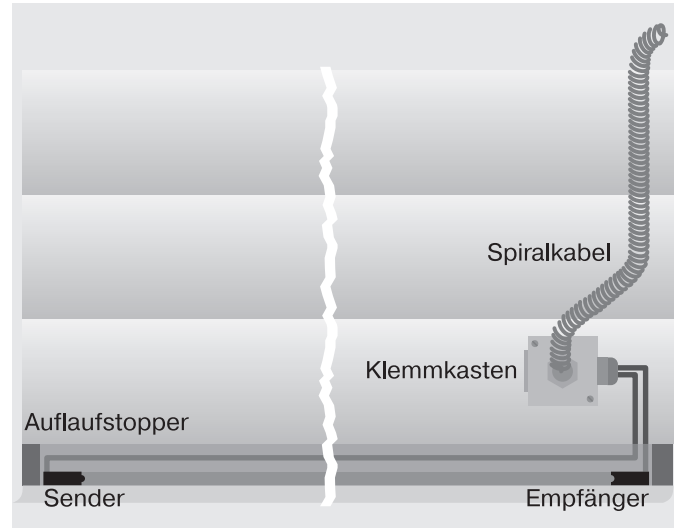
Art.-Nr. 4903 100 001 0

Art.-Nr. 4903 100 002 0

Art.-Nr. 4903 100 016 0

Anwendung:

Die optische Sicherheits-Einrichtung OSE dient zum Absichern von Haupt- und Nebenschließkanten an Türen und Toren gemäß EN 12453 und EN 12978. Die Sicherheitsleisten sind mit dem OSE-Montage-Set auch vor Ort leicht konfektionierbar. Die Sender (Transmitter) und Empfänger (Receiver) sind durch ihre vergossene Bauform (IP 68) unempfindlich gegen Wasser, Staub und Feuchtigkeit. Durch einen mikroprozessor-geregelten Sender stellt sich die Sendeleistung automatisch auf Torbreiten bis ca. 8 m ein.



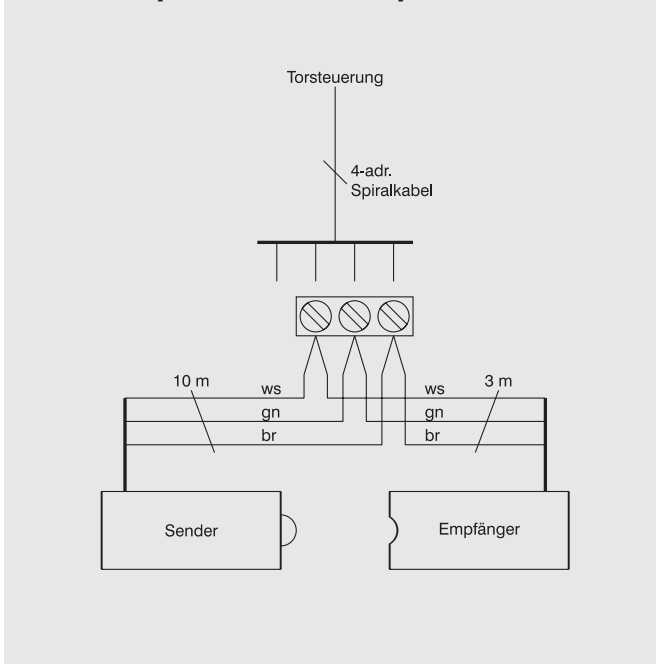
Funktion:

Der Sender sendet moduliertes IR-Licht. Trifft die Sicherheitsleiste auf ein Hindernis, wird die Leiste verformt und der IR-Lichtstrahl unterbrochen. Der Empfänger reagiert auf das Ausbleiben mit einem Signal an den Auswerter der Steuerung. Leichte Beschädigungen des Gummiprofils (z.B. Löcher) führen nicht zu Funktionsstörungen.

Montage:

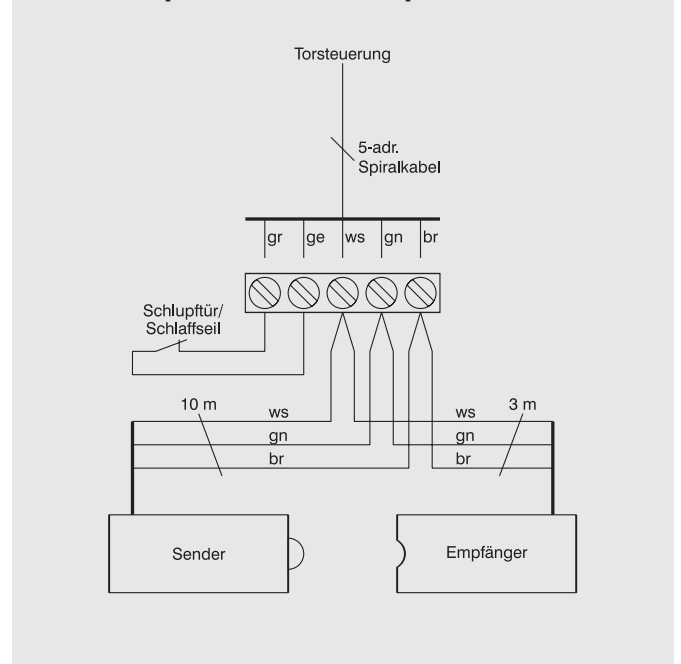
Ablängen des Gummiprofils und der Befestigungsschiene. Schiene am Tor anbringen. Sender und Empfänger je auf einer Seite in die vorgesehene Hohlkammer stecken. Das Kabel des Senders durch die obere Hohlkammer ziehen (evtl. mit Einzieh-Hilfe). Das Gummiprofil in die Alu-Schiene einziehen oder „eindrücken“. Die Auflaufstopper anbringen. Kabel von Sender und Empfänger auf Länge kürzen und in dem Klemmkasten mit dem Spiralkabel verklemmen.

Anschlussplan mit 4-adr. Spiralkabel



ws = weiß: 0V
gn = grün: Signal
br = braun: +12V

Anschlussplan mit 5-adr. Spiralkabel



ws = weiß: 0V
gn = grün: Signal
br = braun: +12V

Inhalt OSE-Montage-Set „Tor“:

1 Sender:	4903 100 006 0	11,5 x 37 mm (d x L) mit 10 m Kabel
1 Empfänger:	4903 100 007 0	11,5 x 37 mm (d x L) mit 3 m Kabel
1 Klemmkasten:	4903 100 012 0	90 x 48,5 x 40 mm (B x H x T); mit 3 x M16; IP 65
1 Spiralkabel:	4903 200 137 0	5 x 0,5 mm ² ; Farbkabel; auf 3 m ausziehbar
2 Auflaufstopper:	4903 100 013 0	30 x 55 x 18 mm (B x H x T)

Das OSE-Montage-Set „Tor“ ist passend für:

C-Profil-Aluschiene	4903 500 005 0	25 x 12 mm (B x H)
Gummiprofil Tor	4903 100 008 0	24 x 72 mm (B x H) mit Dichtlippe

Inhalt OSE-Montage-Set „Rollladen“:

1 Sender:	4903 100 006 0	11,5 x 37 mm (d x L) mit 10 m Kabel
1 Empfänger:	4903 100 007 0	11,5 x 37 mm (d x L) mit 3 m Kabel
1 Klemmkasten:	4903 100 012 0	90 x 48,5 x 40 mm (B x H x T); mit 3 x M16; IP 65
1 Spiralkabel:	4903 200 135 0	4 x 0,5 mm ² ; Nummernkabel; auf 5 m ausziehbar
2 Auflaufstopper:	4903 100 014 0	30 x 35 x 18 mm (B x H x T)

Das OSE-Montage-Set „Rollladen“ ist passend für:

Alu-Profilschiene	4903 100 010 0	15 x 9 mm (B x H)
Gummiprofil Rollladen	4903 100 009 0	15 x 40 mm (B x H) mit Dichtlippe

Inhalt OSE-Montage-Set „Rollladen 15mm“:

1 Sender:	4903 100 006 0	11,5 x 37 mm (d x L) mit 10 m Kabel
1 Empfänger:	4903 100 007 0	11,5 x 37 mm (d x L) mit 3 m Kabel
1 Klemmkasten:	4903 100 012 0	90 x 48,5 x 40 mm (B x H x T); mit 3 x M16; IP 65
1 Spiralkabel:	4903 200 135 0	4 x 0,5 mm ² ; Nummernkabel; auf 5 m ausziehbar
2 Auflaufstopper:	4903 100 017 0	30 x 32 x 15 mm (B x H x T)

Das OSE-Montage-Set „Rollladen 15mm“ ist passend für:

Gummiprofil Rollladen	4903 100 009 0	15 x 40 mm (B x H) mit Dichtlippe
-----------------------	----------------	-----------------------------------

Das OSE-Montage-Set „Rollladen 15mm“ kann **nicht** verwendet werden mit:

Alu-Profilschiene	4903 100 010 0	15 x 9 mm (B x H)
-------------------	----------------	-------------------

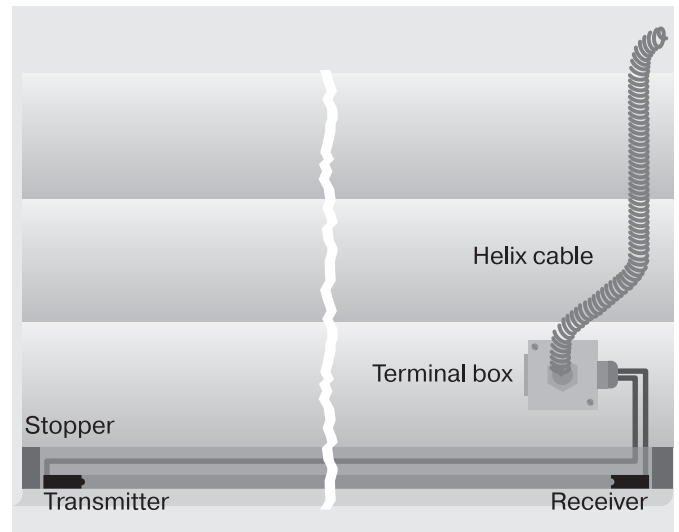
Technical Specifications

Becker-Antriebe GmbH
35764 Sinn/Germany

- OSE Assembly Kit “Door”** **Art.-No. 4903 100 001 0**
- OSE Assembly Kit “Roller Shutter”** **Art.-No. 4903 100 002 0**
- OSE Assembly Kit “Roller Shutter 15 mm”** **Art.-No. 4903 100 016 0**

Application:

The Optical Safety Device, OSE, provides safety for the contact edges of doors in accordance with standards EN 12453 and EN 12978. The safety edge can be easily assembled on-site using the OSE assembly set. The transmitter and receiver are water, dust and moisture-proof due to their cast design (IP 68). The power requirement is automatically adjusted by the microprocessor controlled transmitter to suit the door width (up to approx 8m wide).



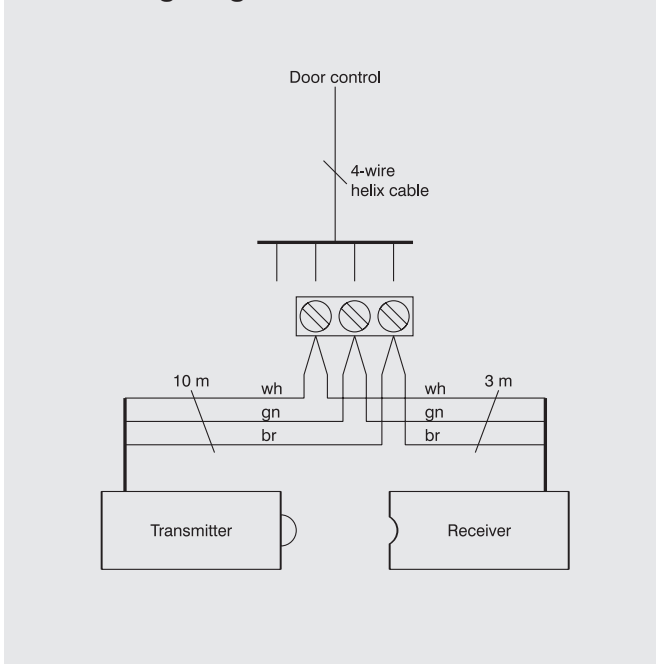
Function:

The transmitter emits modulated Infra Red (IR) light. If the safety edge strikes an obstacle the rubber profile that carries the light is deformed and the IR light beam interrupted. The receiver acknowledges the absence of the light beam by sending a signal to the control computer. The advantage of this type of safety edge system is that slight damage to the rubber profile (e.g. holes) does not cause the system to malfunction.

Assembly:

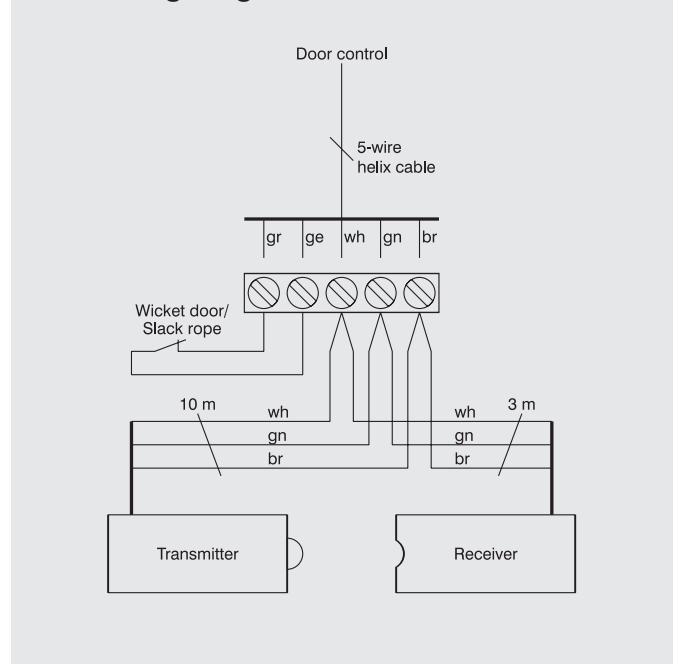
Cut the mounting bar to length and assemble onto the leading edge of the door. Cut the rubber profile to length allowing enough room for the stoppers at either end of the door. Insert the transmitter and receiver into opposite ends of the lower chamber of the rubber profile. Feed the transmitter cable through the upper hollow chamber (possibly using a cable drawing device). Slide or feed the rubber profile into the aluminium bar on the door and connect the stoppers at either end. Cut the transmitter and the receiver cable to length and connect to the helix cable inside the terminal box as outlined below.

Connecting diagram with 4-wire helix cable



wh = white 0V
gn = green: Signal
br = brown: +12V

Connecting diagram with 5-wire helix cable



wh = white 0V
gn = green: Signal
br = brown: +12V

Technical Specifications

Becker-Antriebe GmbH
35764 Sinn/Germany

Contents OSE Assembly Set "Door"

1 Transmitter:	4903 100 006 0	11.5 x 37 mm (dia x l) with 10 m cable
1 Receiver:	4903 100 007 0	11.5 x 37 mm (dia x l) with 3 m cable
1 Terminal Box:	4903 100 012 0	90 x 48.5 x 40 mm (w x h x d); with 3 x M 16; IP 65
1 Helix Cable:	4903 200 137 0	5 x 0.5 mm ² ; colour cable; extendable to 3 m
2 Stoppers:	4903 100 013 0	30 x 55 x 18 mm (w x h x d)

The OSE Assembly Set "Door" is suitable for:

C shaped aluminium bar	4903 500 005 0	25 x 12 mm (w x h)
Rubber profile door	4903 100 008 0	24 x 72 mm (w x h) with sealing lip

Contents OSE Assembly Set "Roller Shutter"

1 Transmitter:	4903 100 006 0	11.5 x 37 mm (dia x l) with 10 m cable
1 Receiver:	4903 100 007 0	11.5 x 37 mm (dia x l) with 3 m cable
1 Terminal Box:	4903 100 012 0	90 x 48.5 x 40 mm (w x h x d); with 3 x M 16; IP 65
1 Helix Cable:	4903 200 135 0	4 x 0.5 mm ² ; number cable; extendable to 5 m
2 Stoppers:	4903 100 014 0	30 x 55 x 18 mm (w x h x d)

The OSE Assembly Set "Roller Shutter" is suitable for:

Aluminium profile bar	4903 100 010 0	15 x 9 mm (w x h)
Rubber profile roller shutter	4903 100 009 0	15 x 40 mm (w x h) with sealing lip

Contents OSE Assembly Set "Roller Shutter 15 mm"

1 Transmitter:	4903 100 006 0	11.5 x 37 mm (dia x l) with 10 m cable
1 Receiver:	4903 100 007 0	11.5 x 37 mm (dia x l) with 3 m cable
1 Terminal Box:	4903 100 012 0	90 x 48.5 x 40 mm (w x h x d); with 3 x M 16; IP 65
1 Helix Cable:	4903 200 135 0	4 x 0.5 mm ² ; number cable; extendable to 5 m
2 Stoppers:	4903 100 017 0	30 x 32 x 15 mm (w x h x d)

The OSE Assembly Set "Roller Shutter 15 mm" is suitable for:

Rubber profile roller shutter	4903 100 009 0	15 x 40 mm (w x h) with sealing lip
-------------------------------	----------------	-------------------------------------

The OSE Assembly Set "Roller Shutter 15 mm" **cannot** be used for:

Aluminium profile bar	4903 100 010 0	15 x 9 mm (w x h)
-----------------------	----------------	-------------------

Information technique

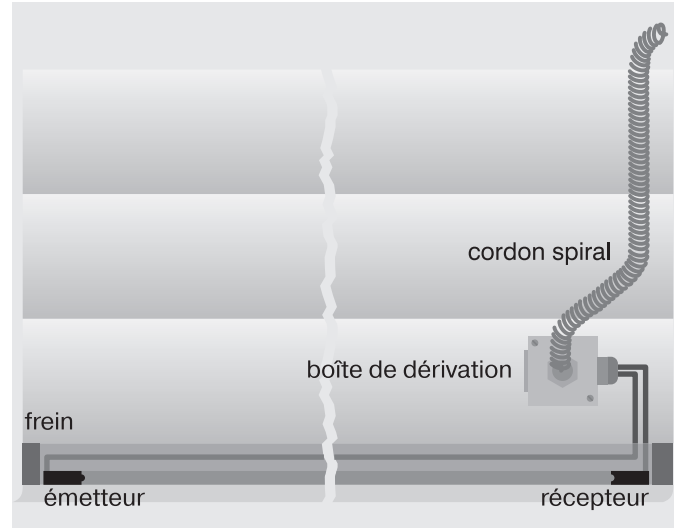
Becker-Antriebe GmbH
35764 Sinn/Germany

- Kit de montage OSE « Porte »** **Réf. 4903 100 001 0**
- Kit de montage OSE « Volet roulant »** **Réf. 4903 100 002 0**
- Kit de montage OSE « Volet roulant 15 mm »** **Réf. 4903 100 016 0**

Utilisation :

L'installation de sécurité optique OSE sert à sécuriser les bords de fermeture principaux et secondaires des portes et des portes de garage conformément aux normes EN 12453 et EN 12978. Les barres palpeuses peuvent être également facilement confectionnées sur place avec le kit de montage OSE.

Grâce à leur forme coulée (IP 68), l'émetteur et le récepteur sont résistants à l'eau, à la poussière et à l'humidité. Grâce à un émetteur réglé par un microprocesseur, la performance de l'émetteur se règle automatiquement pour des portes d'une largeur pouvant atteindre jusqu'à 8 m environ.



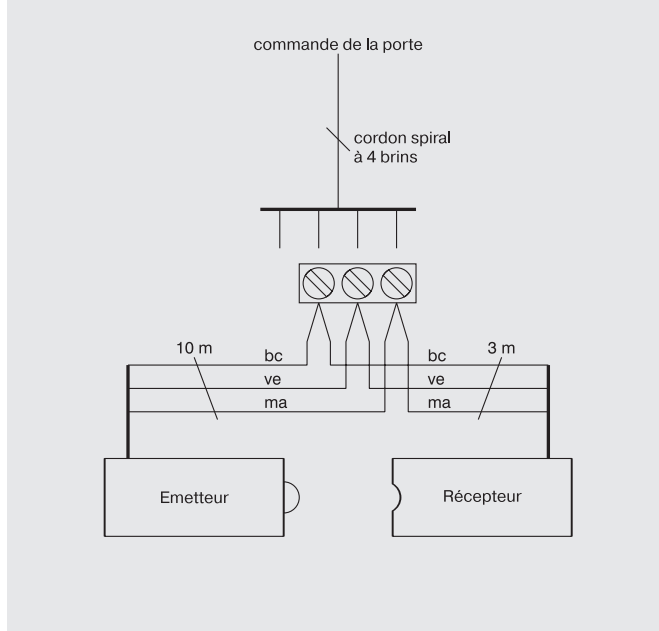
Fonction :

L'émetteur émet une lumière IR modulée. Si la barre palpeuses rencontre un obstacle, la barre se modifie et le rayon lumineux IR est interrompu. Le récepteur réagit à l'absence de rayon en envoyant un signal à la fonction d'analyse de la commande. De légers endommagements au niveau du profil en caoutchouc (par ex. des trous) n'entraînent pas de dysfonctionnements.

Montage :

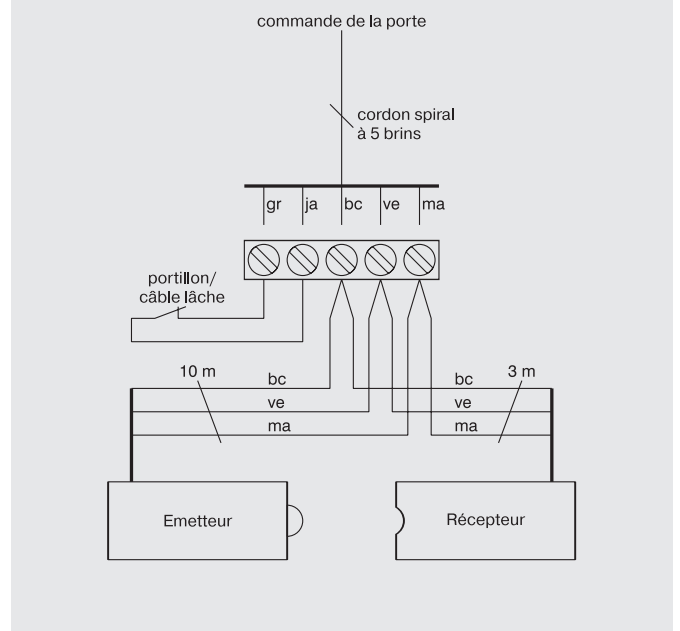
Raccourcir la longueur du profil en caoutchouc et de la glissière de fixation. Apposer la glissière sur la porte. Placer l'émetteur et le récepteur chacun d'un côté dans la cavité prévue à cet effet. Tirer le câble de l'émetteur par la cavité supérieure (éventuellement à l'aide de la fonction permettant une introduction facile). Introduire en tirant ou en « poussant » le profil en caoutchouc dans la glissière en aluminium. Appliquer le frein. Raccourcir les câbles de l'émetteur et du récepteur à la bonne longueur et les connecter dans la boîte de dérivation avec le cordon spiral.

Plan de branchement avec le cordon spiral à 4 brins



bc = blanc : 0V
ve = vert : signal
ma = marron : +12V

Plan de branchement avec le cordon spiral à 5 brins



bc = blanc : 0V
ve = vert : signal
ma = marron : +12V

Contenu kit de montage OSE « Porte » :

1 émetteur :	4903 100 006 0	11,5 x 37 mm (Ø x L) avec 10 m de câble
1 récepteur :	4903 100 007 0	11,5 x 37 mm (Ø x L) avec 3 m de câble
1 boîte de dérivation :	4903 100 012 0	90 x 48,5 x 40 mm (l x h x p); avec 3 x M16 ; IP 65
1 câble spiralé :	4903 200 137 0	5 x 0,5 mm ² ; câble avec code couleur ; extensible sur 3 m
2 freins :	4903 100 013 0	30 x 55 x 18 mm (l x h x p)

Le kit de montage OSE « Porte » convient pour :

Glissière profilée C en aluminium	4903 500 005 0	25 x 12 mm (l x h)
Profil en caoutchouc porte	4903 100 008 0	24 x 72 mm (l x h) avec lèvre d'étanchéité

Contenu kit de montage OSE « Volet roulant » :

1 émetteur :	4903 100 006 0	11,5 x 37 mm (Ø x L) avec 10 m de câble
1 récepteur :	4903 100 007 0	11,5 x 37 mm (Ø x L) avec 3 m de câble
1 boîte de dérivation :	4903 100 012 0	90 x 48,5 x 40 mm (l x h x p); avec 3 x M16 ; IP 65
1 câble spiralé :	4903 200 135 0	4 x 0,5 mm ² ; câble avec code numéroté ; extensible sur 5 m
2 freins :	4903 100 014 0	30 x 35 x 18 mm (l x h x p)

Le kit de montage OSE « Volet roulant » convient pour :

Glissière profilée en aluminium	4903 100 010 0	15 x 9 mm (l x h)
Profil en caoutchouc volet roulant	4903 100 009 0	15 x 40 mm (l x h) avec lèvre d'étanchéité

Contenu kit de montage OSE « Volet roulant 15mm » :

1 émetteur :	4903 100 006 0	11,5 x 37 mm (Ø x L) avec 10 m de câble
1 récepteur :	4903 100 007 0	11,5 x 37 mm (Ø x L) avec 3 m de câble
1 boîte de dérivation :	4903 100 012 0	90 x 48,5 x 40 mm (l x h x p); avec 3 x M16 ; IP 65
1 câble spiralé :	4903 200 135 0	4 x 0,5 mm ² ; câble avec code numéroté ; extensible sur 5 m
2 freins :	4903 100 017 0	30 x 32 x 15 mm (l x h x p)

Le kit de montage OSE « Volet roulant 15 mm » convient pour :

Profil en caoutchouc volet roulant	4903 100 009 0	15 x 40 mm (l x h) avec lèvre d'étanchéité
------------------------------------	----------------	--

Le kit de montage OSE « Volet roulant 15 mm » **ne peut pas** être utilisé avec :

Glissière profilée en aluminium	4903 100 010 0	15 x 9 mm (l x h)
---------------------------------	----------------	-------------------

Technische informatie

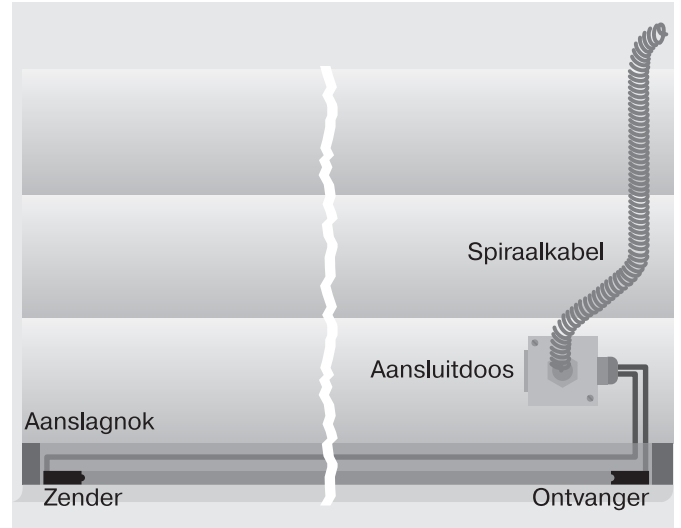
Becker-Antriebe GmbH
35764 Sinn/Germany

- OSE montageset „Bedrijfsdeur“**
- OSE montageset „Rolluik“**
- OSE montageset „Rolluik 15 mm“**

art.-nr. 4903 100 001 0
art.-nr. 4903 100 002 0
art.-nr. 4903 100 016 0

Toepassing:

De optische veiligheidsinrichting OSE dient voor het beveiligen van hoofd- en nevensluitkant aan bedrijfsdeuren en rolluiken volgens EN 12453 en EN 12978. De sluitkantbeveiligingen zijn met de OSE montageset ook ter plaatse gemakkelijk aan te passen. De zenders (transmitters) en ontvangers (receivers) zijn door hun gegoten bouwvorm (IP 68) ongevoelig voor water, stof en vocht. Door middel van een zender die met behulp van een microprocessor geregeld wordt, stelt het zendvermogen zich automatisch in op deurbreedten tot ongeveer 8 meter.



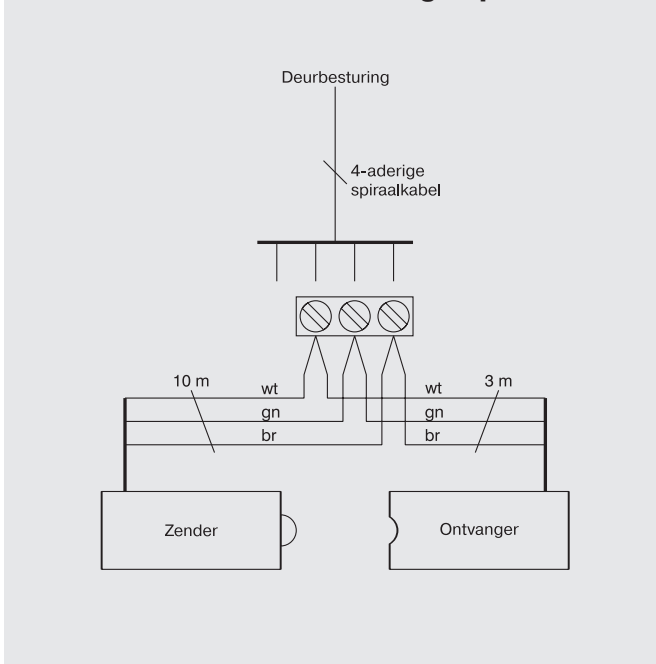
Functie:

De zender verzendt gemoduleerd IR-licht. Stoot de sluitkantbeveiliging op een hindernis, dan wordt het rubber profiel vervormd en de IR-lichtstraal onderbroken. De ontvanger reageert op het onderbreken van de lichtstraal met een signaal aan de analyzer van de besturing. Lichte beschadigingen aan het rubberen profiel (zoals gaten) leiden niet tot functiestoringen.

Montage:

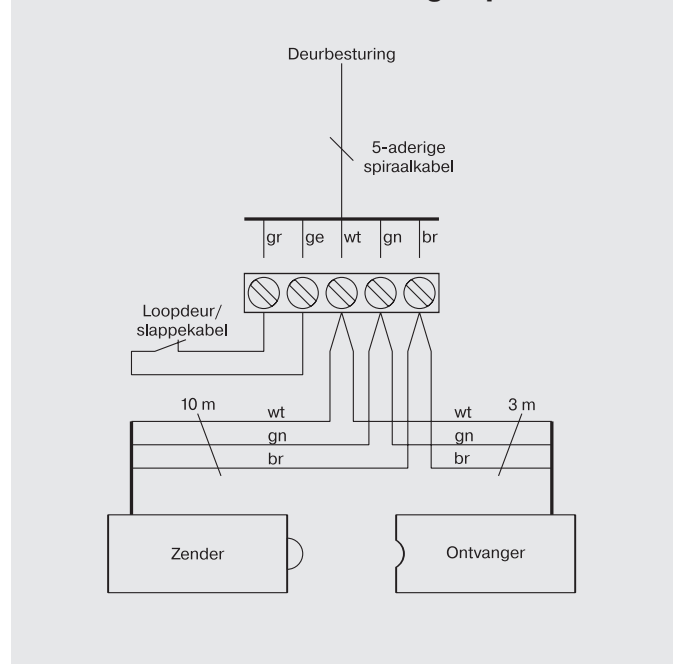
Het rubberen profiel en de bevestigingsrail op de juiste lengte afkorten. Rail op de deur aanbrengen. Zender en ontvanger ieder aan een kant in de daarvoor bestemde holle kamer steken. De kabel van de zender door de bovenste holle kamer trekken (evt. met behulp van een trekveer). Het rubberen profiel in de alu-rail trekken of "erin drukken". De aanslagnok aanbrengen. Kabel van zender en ontvanger op lengte maken en in de aansluitdoos verbinden met de spiraalkabel met behulp van de daartoe aanwezige aansluitklemmen.

Aansluitschema met 4-aderige spiraalkabel



wt = wit: 0V
gn = groen: signaal
br = bruin: +12V

Aansluitschema met 5-aderige spiraalkabel



wt = wit: 0V
gn = groen: signaal
br = bruin: +12V

Inhoud OSE montageset “bedrijfsdeur”:

1 Zender:	4903 100 006 0	11,5 x 37 mm (ø x l) met 10 m kabel
1 Ontvanger:	4903 100 007 0	11,5 x 37 mm (ø x l) met 3 m kabel
1 Aansluitdoos:	4903 100 012 0	90 x 48,5 x 40 mm (b x h x d); met 3 x M16; IP 65
1 Spiraalkabel:	4903 200 137 0	5 x 0,5 mm ² ; gekleurde kabel tot 3 m uittrekbaar
2 Uitloopstops:	4903 100 013 0	30 x 55 x 18 mm (b x h x d)

De OSE montageset “bedrijfsdeur” is geschikt voor:

C-profiel alurail	4903 500 005 0	25 x 12 mm (b x h)
Rubberprofiel bedrijfsdeur	4903 100 008 0	24 x 72 mm (b x h) met dichtingslip

Inhoud OSE montageset “Rolluik”:

1 Zender:	4903 100 006 0	11,5 x 37 mm (ø x l) met 10 m kabel
1 Ontvanger:	4903 100 007 0	11,5 x 37 mm (ø x l) met 3 m kabel
1 Aansluitdoos:	4903 100 012 0	90 x 48,5 x 40 mm (b x h x d); met 3 x M16; IP 65
1 Spiraalkabel:	4903 200 135 0	4 x 0,5 mm ² ; genummerde kabel tot 5 m uittrekbaar
2 Aanslagnokken:	4903 100 014 0	30 x 35 x 18 mm (b x h x d)

De OSE montageset “Rolluik” is geschikt voor:

Alu profielrail	4903 100 010 0	15 x 9 mm (b x h)
Rubberprofiel rolluik	4903 100 009 0	15 x 40 mm (b x h) met dichtingslip

Inhoud OSE montageset “Rolluik15 mm”:

1 Zender:	4903 100 006 0	11,5 x 37 mm (ø x l) met 10 m kabel
1 Ontvanger:	4903 100 007 0	11,5 x 37 mm (ø x l) met 3 m kabel
1 Aansluitdoos:	4903 100 012 0	90 x 48,5 x 40 mm (b x h x d); met 3 x M16; IP 65
1 Spiraalkabel:	4903 200 135 0	4 x 0,5 mm ² ; genummerde kabel tot 5 m uittrekbaar
2 Aanslagnokken:	4903 100 017 0	30 x 32 x 15 mm (b x h x d)

De OSE montageset “Rolluik 15 mm” is geschikt voor:

Rubberprofiel rolluik	4903 100 009 0	15 x 40 mm (b x h) met dichtingslip
-----------------------	----------------	-------------------------------------

De OSE montageset “Rolluik 15 mm” kan niet gebruikt worden met:

Alu profielrail	4903 100 010 0	15 x 9 mm (b x h)
-----------------	----------------	-------------------